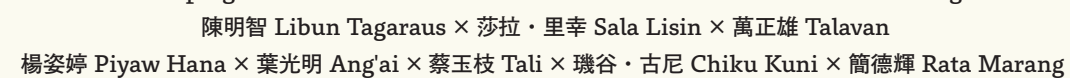


2023 SUMMER





原登峰

／市長序

根據統計，臺南市的原住民人數占縣市人口比率為全國第二低，臺南在國人印象中相較於東部，確實並非原住民的重鎮。然而做為一個兼容並蓄的移民城市，臺南因為舒適宜居的城市空間及地理環境，早已成為南臺灣吸引各原住民族族人們來此「做夢、幹活、戀愛、結婚，悠然過日子」的好地方。

目前原住民族在臺南設籍人口已超過 9 千人，再加上市定原住民族 Siraya (西拉雅族) 依憲法法庭判決未來將成為國家認定的原住民族，臺南將成為既有原住民族、平埔族群以及閩客共存共榮的臺灣原鄉。臺南就是全國的縮影，大家不論先來後到，在此落地生根，努力延續各族的傳統文化與語言，攜手共同邁向城市的下一個 400 年。

位處人口少數地位的族群，最需要的就是「被看見」，以消弭因「沒看見」造成的社會偏見及經濟不利地位。值得欣喜的是，近年來不管是在族語認證、族語教學，我們都感受到每位族語老師的使命感，他們走遍各校，用心傳承族語及文化，在每年臺南的族群活動中，不僅凝聚族人社區，也讓更多市民朋友及國人有機會更加認識原住民族文化。近期市府也積極籌辦部落大學及原民會館，其將以嶄新面貌服務族人。我們深深期盼，臺南不僅讓閩客宜居、讓平埔族群宜居，更是一座各原住民族的族人都有歸屬感及依靠的南方宜居城市。

已經製作到第三冊的《Lokah No.1》，我們同樣秉持著讓原民「被看見」的主旨，本次特別以「臺南的原住民族人」為編纂主題，讓大家看見：原來在你我身旁，就有這麼多族人在奉獻，為原住民族和市民朋友服務！書中每位主人翁都述說著不同的生命故事：他們從哪裡來、如何在臺南這座城市落地生根，又如何以身為原住民為榮、努力攀登上人生的高峰？希望透過本書的介紹，可以讓孩子們甚至我們自己見賢思齊，開啟生命的想像、開拓人生的方向！祝福每位讀者都能登上高峰、成為自己的 No.1 ！

／黃偉哲

臺南市市長

／主委序

在 1960 年代前後，因工業化發展與資本主義浪潮影響下，隨著傳統經濟結構產生巨大變化，造成族人為尋求更好的生活機會而離開原鄉逐漸往都市遷徙，當時的臺南人文薈萃，因此吸引了許多想提升教育程度和滿足工作需求而移居至此的族人。

根據原住民委員會 112 年 6 月的調查資料顯示，全臺原住民總人口數已近 58 萬 6 千人，佔全國人口比例約為 2.5%，目前設籍在都會區的原住民約五成左右。臺南的原住民人口雖是六都最少，族群的豐富性卻是六都第一，其中包含法定 16 族群和市定平埔族群。臺南原住民族人精彩的生命故事，可以從《原登峰 Lokah No.1 原民典範 聚焦臺南》教材中感受到族人在都市為生活、為理想，為傳統、為文化而努力的奮鬥歷程，他們分別在語言、文化、體育、醫護、政治、餐飲、公共事務等方面成為臺南市的第一位原住民楷模，書中詳實地敘述他們的成長過程、人生歷練及值得傳頌的典範事蹟。

這群先後來到臺南打拼的族人們，相互聚集，彼此連結，在此落地生根，延續族群的命脈，經過歲月的連結積累，對他們來說，這裏已不再只是暫時的棲息之地，而是世代子孫成長的新故鄉。盼藉此書鼓舞原民學子在擬定生涯規畫時，不會限制在刻板印象中的職業選項，也希望讓一般民眾對原住民族有更多的認識和欣賞，一起來守護臺南文化首都成為多元族群友善的宜居城市。

／白惠蘭 Salau Kaljimuran

臺南市政府原住民族事務委員會主任委員

／推薦序

一道彩虹七道光！

有一次，我由日本搭輪船去了琉球。當輪船減速入港時，我漸漸看清楚碼頭的岸壁上，用日語片假名寫著白色大字：「那霸，亞洲的十字路口！」我當下領會了「自信」的真諦；也深深嚮往著「臺灣，世界的十字路口！」

印度詩哲泰戈爾的〈用生命影響生命〉叮嚀世人說：「把自己活成一道光，因為有人需藉著你的光，走出黑暗；請保持你的善良，因為有人要藉著你的善良，走出絕望；請堅定你的信仰，因為有人要藉著你的信仰，脫離迷茫；請相信自己的力量，因為有人會因相信了你，而相信了自己。」臺灣許多原住民族都有彩虹的神話，那不正是從一道光到七道光的見證嗎？

外來威權體制的壓迫和貽害，固然導致臺灣島上惡性循環的強凌眾暴，弱弱相殘，不過那已經不是主題；只有透過認同自己，表現自己，幫助別人來認識我，並且貢獻一個我給這座城市，這樣的自信、發光，這樣的重建與希望的工程，才是主題。所以，有原住民的存在，才是臺灣的原面貌！因為更復原、更彰顯臺灣的族群生命和原面目，才是我們對天地神明、子孫萬代的信守和承諾；也是臺灣連結地球上整個南島語系的明碼。回到現實，眼前國家語言發展法的實施，平埔族群正名的憲法勝利，以及 AI 人工智慧的問世，都是我們 Formosa 全體再提升的新階梯。

今天看到從臺南市教育局原住民族教育資源中心，提升到臺南市政府原住民族事務委員會；從《原登峰 Lokah No. 1》第一輯、第二輯，又累進到第三輯，這輯聚焦在臺南市原住民朋友的精彩表現，不但六都第一，更會產生引領風氣的效應，相信各界一定非常振奮。只有開始，沒有結束。只要我們人人努力活成一道光，神就會賜給我們永恆的彩虹！

／鄭邦鎮

台灣文學國家園區協進會理事長、前臺南市教育局長

市長序	02
主委序	03
推薦序	04
臺南第一位原住民青年委員／王昱心 Tanivu Tapari	06
臺南第一位原住民舉重奧運選手／方莞靈 Inguyu.e.tapangu	08
臺南第一位市政府原住民族事務委員會主任委員／白惠蘭 Salau Kaljimuran	10
臺南第一位專職原住民族語教師／石白蘭 Aping Isbabanal	12
臺南第一位模範Kama、Ama／吳德欽、白明哲	14
臺南第一位原住民身分的國際棒球裁判／林明貴 吉野裕斯亞尚	16
臺南第一位原住民全原運鉛球4連霸的選手／馬皓瑋 Malengan	18
臺南第一位原住民部立醫院院長／陳明智 Libun Tagaraus	20
臺南第一位模範Kina／莎拉·里幸 Sala Lisin	22
臺南第一位西拉雅族卓越市民／萬正雄 Talavan	24
臺南第一位文化健康站計畫負責人／楊姿婷 Piyaw Hana	26
臺南第一位原住民漢堡店老闆／葉光明 Ang'ai	28
臺南第一位平地原住民議員／蔡玉枝 Tali	30
臺南第一位回復傳統名字原住民／璣谷·古尼 Chiku Kuni	32
臺南第一位取得族語優級認證的原住民／簡德輝 Rata Marang	34



Tanivu Tapari

／王昱心

臺南市政府青年委員會第一位原住民委員

我在臺東出生，在由 Puyuma（卑南）的父親與 Siraya（西拉雅）的母親組成的家庭中長大，自己的名字 Tanivu 是來自鄒族夫婿的長輩給予的名字、Tapari 則是西拉雅母親家族的姓氏。2022 年，因為憑藉著超過二十年的教學經驗，以及對原住民工藝和文化創意產業的研究，現在成為了臺南市政府青年委員會的第一位原住民委員。

1994 年國立藝專畢業後，我回到家鄉開設美術教室，也從事部落陶藝教學。1998 年從英國讀完藝術碩士後開始從事產品設計師的工作，同時在臺東師範學院兼課。2002 年繼續攻讀博士，2006 年從澳洲拿到設計博士學位返臺，2007 年開始在東華大學原住民民族學院教書——擔任教職轉眼間也已經 16 年了。

在 30 年前的臺灣，工藝其實是不受

重視的。現在我們能在各地看見文化創意園區、文創產業，民眾和政府也漸漸重視在地工藝技術，這樣的成果，實際上源自於 1990 年代英國開始的研究論述，後續執行創意產業影響甚廣。歐洲將工藝技術視為文化脈絡之一，工藝的價值定位甚至等同於藝術品。我在為原鄉部落服務、在大學教書時，持續地將這樣的觀念傳達給青年，讓臺灣各地的工藝設計產品也有機會躍升、成為文化創意產業的一環。

除了學院中的美術經歷，我還專精於原住民工藝與當代藝術研究、無形文化資產研究、文化創意與產品設計、陶瓷藝術創作，以及數位內容創作。我希望可以引介更多關於創新、創業的事情，給當下年輕人建議。

我自己是過來人，早期我在創業的時候就曾經遇過許多問題，要信用、要開發

票，不過以前的年代要創業反而是去標會，要找我母親幫忙。年輕時沒有資金、沒有辦法買設備，有著很好的創意和想法，卻沒有辦法付諸實現，非常可惜。

長期輔導部落青年創業，從事創意產業，甚至是走向研究的路，期盼委員會可以給予新一代一條比較好走的路，了解年輕人的需求、如何媒合尋求資金。

即使在教學現場，我仍然持續在從事藝術創作。「我們對土地的了解要很久和學習，我可能不是要去做第一線的抗爭，但我可以用我的創作來闡述我的意念。」2022 年我在花蓮石雕博物館展出「蔦光 bimisi—王昱心陶塑個展」用鄒語 bimisi（發芽），去強調小米與歲時祭儀的關係、其中年初的播種祭與陀螺在儀式中喚醒土地的重要性，期盼用這個主題來表達自然和永續的追求。土地與海洋，在三十年來

用創作來闡述自己的理念！

的陶瓷藝術創作中，一直是影響我的元素，透過認識原住民族的陶器、研究，最終融入到藝術創作中，也展現出對自然秩序尊重的態度。

臺灣的工藝技術，如何從商店販售的紀念品，轉變為現在更富有文化及意義的產品，是我從 1996 在英國唸書時就已經在觀察並思考的事。我將在委員會中，提出更多關於青年村落、為下一代開創未來發展的建議，讓藝術與美好的事物，持續茁壯，蓬勃發展。

Profile



學歷 史溫本科技大學設計研究所博士
族別 Puyuma 卑南族 / Siraya 西拉雅族
部落 Sakuban 南王 / 岡林
職業 大學教授



Inguyu.e.tapangu

／方堯靈

臺南第一位原住民舉重奧運得主

參加 2020 東京奧運，我在舉重女子 49 公斤級決賽獲得了第四名，成為了臺南第一位原住民舉重奧運選手。雖然在媒體版面上有眾多的報導，不過實際上能夠出賽和獲得這樣的成績，是我從來沒有料想過的事情。

從小我和母親一起長大，小時候家裡環境沒有很好，我是看著媽媽辛勞的工作背影長大的。我們住在阿里山上 Lalauya (樂野) 部落，看著母親每天背 Wasabi (山葵)，讓我希望可以早點也為家庭付出，靠自己的力量來照顧整個家庭。升上小學四年級，得到母親的同意，我和表哥、表姐到臺南市唸書，也開始嘗試自己的興趣和探索未來的志向。

原本有著對畫家、舞蹈家的夢想做起步，再因緣際會被巧固球的社團教練邀請去參加田徑隊後，在僅訓練三天的情況下

上場比賽，竟然奪得了短跑 60 公尺第三名。這樣的成績，讓我開始受到師長的青睞，再加上當時就讀東原國中，黃添勇校長的鼓勵，我加入了東原國中舉重隊，並在林玓初教練指導下開始了運動選手的這條路。

實際上，有好幾次我都懷疑自己是不是想要走運動這條路，好在有學姐、教練的鼓勵和期待，我才能有勇氣持續下去，朝賽臺邁進。直到 2018 年參加烏茲別克亞洲青年舉重錦標賽，我真的拿下了金牌！從此一甩過去的挫折和自我懷疑。這一次在國外的旅途尾聲，教練再一次問我說「要繼續練舉重嗎？」回想起母親的扛山葵工作的背影，還有飛機窗外的天空，我將大家對我對我的期待轉化為自己的信心和勇氣，決心成為母親的靠山，相信自己一定可以的。

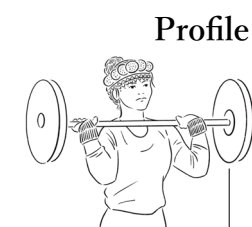
不管你將來想做什麼，都放膽去做，試過才會知道喜歡什麼擅長什麼。

堅定決心投入舉重的我，比以往更用心地訓練自己的身體機能，從小肌肉的掌控、身體平衡、本體感覺等，有時甚至還有夜訓，一天下來快要八個小時的體能訓練。為的，就是透過每一次積分賽，累積前往 2020 東京奧運的比賽門檻。不過當時我卻因為運動傷害表現不佳，只能心懷遺憾開始復健。沒想到，教練卻帶來好消息跟我說，我入選了！我要到東京出賽了。

面對這突如其來的好消息，更鼓舞我持續進行復健，直到真的踏上比賽會場，總算有了十足的勇氣，心裡頭想著「有多少力量我就用多少力量，好好的比完這場比賽。」當時的我，對自己的想像是擠進前八名，就這樣臨危不懼的抱持著信念舉起槓鈴，沒想到竟然獲得了第四名的成績。對於第一次參加奧運比賽的我來說，我體會到教練所說的訓練，

還有練心的意思，因為賽場上有很多因素都會影響到表現。

回頭想十年來練舉的過程，從最初的抗拒到堅定，背後的動力都是為了相依為命的媽媽。我希望可以透過每一次的賽事所獲得的獎金，來分擔家中的經濟，甚至有堅強的力量來照顧媽媽。現在的我，將目標鎖定在 2024 年巴黎奧運的資格。要比起以往更放膽去做，不要害怕失敗，一路上的收穫都會是自己的，就像是我起初也不認為自己會踏上舉重運動員這條路，所以要勇於嘗試才會看見不一樣的機會與可能。



Profile

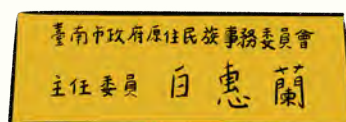
學歷 國立體育大學陸上競技學系
族別 Cou 鄒族
部落 Lalauya 樂野
職業 國家隊選手



Salau Kaljimuran

／白惠蘭

臺南第一位原住民族事務委員會主任委員



Salau Kaljimuran 是我的族名，Salau 意為勇敢，Kaljimuran 是家屋名，為拓荒者之意。所以我人生的各個重要階段，都能勇敢的面對挑戰，積極改善環境，不負長輩眾望。自幼從主日學開始受教成長於教會，對於聖經的真理教導銘記於心，也成為我行事為人隨時的提醒和幫助。

高中開始擔任主日學兒童的輔導老師，所以進入大學後修習諮商輔導的相關知識，同時進修教育學程和國文第二專長。大學畢業後開始在國中特教班教書，在教學上希望對學生能更有幫助並從做中學，因此在職進修特教碩士。擔任處室主任後，又深感經營管理知能欠缺，再度重回校園進修管理學能，以榜首錄取博士班，在學期間學術成績得到師長及學校肯定榮獲中華民國斐陶斐榮譽學會榮

譽會員證書，以及 Beta Gamma Sigma 國際商學學會榮譽會員，博士學位主修策略管理，副修人力資源管理，期能成為稱職的。

回憶 2009 ……，重創南臺灣，也讓那瑪夏鄉災情嚴重。當時我正任職那瑪夏國中總務主任，颱風夜當晚狂風暴雨、溪水暴漲和走山土石流淹沒校園，無預警遭到歷年來最嚴重的驚險侵襲。災後尋找學生、校園重建、慈善募資、重回校地等危機處理妥當，獲縣府頒發救災有功人員。調回臺南教書後，對於都會區原住民族教育在經費和人力都不足的狀況下始終有一份責任感存在，因此接受教育局徵召暫離單純的教書環境，借調擔任本土語指導員，致力推廣族語及原民文化。

2015 年為讓更多非原住民認識原住民族文化和服務更多族人，萌生成立第

一個教育單位設立的原住民族教育資源中心，運作至今已成為全國典範，多項補充教材、遊學課程、部落體驗、暑期族語文化沉浸式教育營、與考古館、文學館、史博館合作進行全民原教等創舉，成為其他縣市競相前來觀摩學習。因此有機會被府層長官看見而委以重任於 2021 年成為臺南市第一位原住民族事務委員會主任委員，以士不可以不弘毅，任重而道遠的使命感身著排灣族傳統服飾宣誓就職。

人生就是一連串的選擇，只要做出一次更好的選擇，勇敢向前進，生涯就會開始改寫。日後期望自己能呼應國際趨勢及國內原民政策，在各項議題從多元族群的特質與需求出發，激發族群主流化的本土觀點及各族群的在地觀點與全球南島語族的各地觀點，創發新的制度策略火花，讓民族靈魂進步，族群興旺

沒有最好、
只有更好！

發達，並努力打造一做更好，更適合族人移居的友善宜居城市。

Profile



學歷 長榮大學經營管理研究所博士
族別 Paiwan 排灣族
部落 sagarang 莎卡蘭
職業 臺南市原民會主委



Aping Isbabanal

／石白蘭

臺南第一位專職原住民族語教師

語言大家要一起學習！

我是在 Naihunpu (明德) 部落長大的。從小在這個南投縣信義鄉的原鄉成長，耳濡目染在 Bunun (布農) 族語環境當中，不過在求學過程中，起初我並不是立志要當一位族語老師的。原本從事護理人員的我，後來竟然成為臺南第一位族語專職教師。現在的我，全心投入在族語教學及推廣。

雖然我會族語，不過最早開始接觸族語羅馬字的契機，源自於同樣為 Bunun 的顏明仁牧師所致贈的聖經《TAMA DIHANIN TU HALINGA》。自此從一位母語使用者，開始接觸族語文的書寫方式，從布農族語聖經的羅馬字，逐漸地認識自己母語。有了聽說讀寫的能力，接著就去考族語認證、並順利通過高級認證，2007 年開始任教擔任族語老師。

身為一名專職原住民族語老師，在教

學上，只要在臺南市有 Bunun 的族人學童，就得到該地區的學校任教，以一對一、一對二的方式來傳承族語。不過並不是只有單純的語言傳授而已，語言背後的文化脈絡還有族群認同的建構，都是族語老師不可或缺的使命和要素。

我從小學一年級教到六年級，時常會面對到小一才剛進到學校環境的小朋友，害怕學族語、害怕當原住民。臺南並非是 Bunun 的原鄉、許多父母又大部分在外工作，疏於教導族群文化和語言，傳承族別文化經驗，這個重責大任就落在族語老師的身上。一年級的學童，被師長們說是原住民，一時之間不曉得如何反應，族語老師，就得擔當起建立孩童自我認同和信心的任務，有時候還得像班級導師，關心學生有沒有吃飽、家中是否有困難需要協助等問題。

不過近年，臺南逐漸成為許多原住民的第二個故鄉，從整個教學環境的改變，看得出族語老師們認真教學的成績。臺南市的族語認證通過率全國 14 連霸，可見在長年累積下來的政策和成果，有了回報的見證。不過我也擔心目前族語老師面臨高齡的困境，許多族別的老師都只剩下一位、許多已屆高齡，臺南也正面臨傳承給下一代的責任。也因此，在教課之外，我也得像是師徒制，培養下一個世代的布農族語老師，才能達到永續傳承。

身為族語老師，一個星期任教 20 節到 26 節課，散佈於臺南各區域，週一到東區、週二安南、週四永康，剩下的時間還要到臺南市原住民族教育資源中心處理行政業務。穿梭在各個學校上課，也觀察不同校園的學生的需求，即使身為一個布農族語老師多年，也時常參加研習、參加

東華大學的視訊課程，精進自己的教學知識。也會了解可能散居各地的布農族有甚麼新創詞、甚至積極參與編輯教材、課本的計劃。

像是參與 2019 年出版的《Bunun tu samu 布農族狩獵的禁忌》編制工作，也盼望能讓《九階教材》可以修正到照顧每一個部落不同的語言差異，尊重各地的文化來延續多樣性。讓 Bunun 的語言知識好好地紀錄下來，傳遞給下一代的學子。

Profile



學歷 東方設計大學文化創意設計研究所 碩士
族別 Bunun 布農族
部落 Naihunpu 明德
職業 族語教師



吳德欽、白明哲

／吳德欽、白明哲

臺南第一位模範 Kama、Ama

不要放棄、持續努力！

我是來自花蓮的荳蘭部落的吳德欽。2020 年的父親節，我和來自屏東牡丹部落的白明哲，榮幸地獲得了臺南市政府頒發的「原住民 Ama」模範父親的殊榮。這對於我們這樣的老人家來說，是一份難得的肯定和榮耀，也讓我們更加堅定了對傳承文化的信念。

我們都已屆 68 歲，來自外地，早年來到臺南發展，將這片土地當成了第二故鄉，各自在臺南一南一北，持續將自身的部落文化、知識，傳承給家庭下一代，也積極參與在臺南市的原住民文化發展中。

回想起小時候，Natauran（荳蘭）部落雖然靠近吉安市區，但從幼年到成年，接觸到、學習到的傳統祭儀可是一點都沒有少。完成參與 Pangcah（阿美族）的歷練，之後到了霧社山地農業學校唸書，高中畢業後回花蓮，開始從事大理石行業。

後來臺日斷交，大理石行業下滑，當兵退伍回來，結婚生了三個孩子，毅然決然離開花蓮到了苗栗竹南，轉型為人造大理石這行。我那時自己買車床自己做，承接公司廠商的案子，製作流理臺、馬桶。雖然相較從中國進口透過石板合成的低價產品，我們這種一體成形的人造大理石，耐用又美觀，但製造過程粉塵很多，是不太有人想要做的行業。但放棄了就什麼都沒了。我還有家庭，有三個孩子要養。即使曾經被人倒會，勇敢面對、持續和原物料廠商溝通後，牙一咬也就過了。

對我來說，離開家鄉到外地奮鬥真的很辛苦，但我們不能氣餒！12、13 年前來到臺南，從當時的艱辛，到現在有地、有廠房，可以長期接單來作，也是熬過來了。甚至可以交給下一代，我們家老三來接手。一生的精華傳承給小孩，也值得了。

而我，白明哲，也有著自己的故事。我們屏東 Sinvaudjan（牡丹）部落的孩子要上學，要走 14 公里的路到石門才有學校可以唸書。後來到了桃園就讀陸軍第一士官學校，隨著部隊到臺南網寮駐軍，開啟了我和臺南的緣分，1980 年退伍，認識了 Pangcah（阿美）族的太太，在此定居，生了三個小孩。大兒子、和兩個女兒都成家立業了，現在已經是六個孫子的阿公。

我當年退伍後從事的是鋼板、石棉瓦相關工作，接的是臺電的外包。二十年後退休，決定投入部落大學山林體驗課程，帶學員去山上打獵。我退休後更熱衷於射箭，不只訓練了一批年輕學子，甚至還自己到山上採集刺竹，透過手工藝自製弓箭。這件事後來也不僅僅是我的休閒娛樂，連家中孩子們也跟著加入射箭的訓練，今年

還要回到牡丹部落比賽，傳承 Paiwan 的狩獵文化。

我們兩人即使沒有生活在部落裡，但我們知道我們來自哪裡，我們的文化也會繼續傳承下去！

Profile



學歷 霧社山地農業學校
族別 Pangcah 阿美族
部落 Natauran 荳蘭
職業 人造大理石 技師

學歷 陸軍士官學校
族別 Paiwan 排灣族
部落 Sinvaudjan 牡丹
職業 臺電 技師



吉野裕斯亞尚

／林明貴

臺南第一位原住民身分的國際棒球裁判

成為一名國際棒球裁判，是在我人生中的預期之外。小時候住花蓮，有一次到花岡山棒球場看球賽，球場上揮棒和跑壘的選手們，讓我燃起自己一股熱血的衝動，當下就和父母親爭取想要加入棒球隊打球。就這樣我開始了自己的棒球生涯，從國小一路到初中、高職都沒有停止。

就讀南英商工參加青棒賽時，我不只是全隊的靈魂捕手，同時也是中心強打者，很順遂地打到亞洲盃。當時全臺灣棒球風靡一時，合作金庫為了培育國家棒球的發展，成立了合庫成棒隊，我也在當時被合庫相中成為職員之一。成為職員，不僅可以像是正職人員拿月薪，平日上班時間除了幫忙銀行的文書工作之外，也有分配時間讓球員專心棒球的訓練。將棒球當作工作職涯，又能維持生活家計，不僅延續自己對棒球的熱情，也回應父母的期待。

從小學到高職畢業，參與學校的球隊比賽開始，一次又一次和全國知名棒球隊對決。對我來說，最重要的就是有朝一日可以被選為國家隊選手，參與國際賽事。不過離開校園畢業後、參加合庫球隊，一年又一年過去，這樣的期待並沒有順利落在我的身上。當我意識到自己沒辦法繼續走選手這一條路時，有一次和同事吃午餐時，恰巧遇上了中華民國棒球協會的裁判長。裁判長得知我心情煩悶，安慰、鼓勵我，並且向我提議另一條路——裁判。

裁判這工作不只讓我繼續留在我所熱愛的棒球場上，甚至意外開啟了我人生中另一條路。剛開始，我被引薦送往日本參加國際裁判講習，在當地學習基礎的判球知識，接著再到菲律賓亞洲盃棒球錦標賽進行實習訓練。透過一次又一次的練習，有了實務經驗和足夠的評判技巧後，終於

獲得了來自美國頒發的國際裁判證。1996年在全國棒協裁判長高泉榮的提拔下，考取 IBA 國際棒球裁判證，我也成為了臺南第一位原住民身分的國際棒球裁判。

身為一名國際棒球裁判，並沒有辦法當作正職工作。雖然看起來名字很響亮、又能飛往世界各國，坐享來回機票、包吃包住，實際上是有球賽開打時，有上場才有薪資。國際賽事一出國都是連續好幾天的行程，雖然能賺錢，但時間的不穩定性也得考慮，多虧有了我的太太協助照顧家庭和小孩，我才得以持續站在球場上，為每一球公正評判。

現在的我已經退休了，回頭看家中一樓掛滿了裁判證和各國球場的照片，再望向家中電視正在播出的棒球賽，時常回想著，剛剛那一球，裁判這樣判是否有公正？如果換作是自己上場的話，又會如何

孝順父母、要有禮貌、
也要好好讀書！

判球？做為一位棒球裁判的前輩，我不時提醒現在的青年裁判，除了要對棒球持續保有熱忱以外，也要持續對規則有專業的認識，透過一場又一場的比賽，來累積自己的經驗。也建議裁判們要到國外見習、考取證照，為自己尋求一個更好的工作。

回顧工作生涯，我認為最重要的還是個人的品德，很榮幸我在 2022 年獲得了安南區公所頒發為臺南市模範 ama（父親），我一直沒有忘記自己身為阿美族，也提醒兒女不能忘記自己的身分，有機會協助族人，我也不會吝嗇去協助。期盼可以將這樣美好的品德繼續傳承給下一代。

Profile



學歷 南英商工
族別 Pangcah 阿美族
部落 Cibarbaran 福安
職業 國際棒球裁判



Malengan

／馬皓瑋

臺南第一位原住民全原運鉛球4連霸的選手

我是在臺南長大的孩子，因為父親是體育選手，從小我就在家人的支持下，開始培養自己對運動的專長。就讀海佃國小時，我曾經嘗試過桌球、羽球，一直到了五年級參加田徑隊練習短跑，結果在丟鉛球這個項目的成績打破校園紀錄，獲得了人生第一臺腳踏車。雖然說當時的成績位居臺南前三名，但並沒有特別被教練注意，專心發展在這個運動項目中。

一直是到就讀金城國中時，轉練鏢槍和鐵餅，才開始有一個專精的方向。國二鐵餅達到全國前三名，當時我嘗試用了鐵餅那樣的旋轉的方式投擲，從一開始 4 公斤的鉛球丟 13 米，後來在全中運丟到 19 米 14 的成績。有了初步的成果，再接受了田徑協會安排移地訓練，開始穩扎穩打地將鉛球的知識和專業培養起來。

鉛球這個項目，我從國中的 4 公斤練

到高中 6 公斤。進入長榮中學後，高一就前往卡達杜哈「第 1 屆亞洲青少年田徑錦標賽」用 5 公斤鉛球丟出 19 米 43 的金牌成績。高二參加「第 17 屆亞洲青年田徑錦標賽」，1.75 公斤鐵餅達成 49 米 99 獲得第 5 名。高三被召集進入國家運動訓練中心，遇上現在指導我的教練張銘煌老師，更進一步地認識動作流暢、加速力道、還有自我調整的技術。

不得不說，鉛球這項運動，比起其他的運動項目來說，很容易膩、很容易感到乏味無聊，甚至有的時候還讓人很頭痛，因為跑步、重量等訓練，都要做的比別的選手還要重。目前平常時在國訓中心，一三五練投擲、二四六重訓。現在這樣能穩定的訓練，是從 18 歲開始花費時間和精力所累積的。回想過去，剛開始發育選手應該需要的肌力，是最痛苦的時候，很多

做好你現在應有的本分，
給自己明確的目標。

訓練的方式不理解，時常有運動傷害。痛苦的過程熬過去之後，現在已經駕輕就熟，不僅學習如何控制力道，也曉得怎麼獲得更多所需的力量。

累積了多年的苦練，從國小的嘗試探索、國中開始接觸鐵餅、鉛球，高中成為國家選手，緊接著，我參加全國原住民族運動會 4 次，就奪得了 4 連霸的殊榮。每一次的成績，都是階段性能證明自己的體能、還有訓練，有沒有到達理想、標準的過程。

不僅是自己的人生成就，同時也能賺到不少的獎金。成為國手的過程，也回應了家人們從小對我自己的期待「必須要有目標、想要玩，就要玩到最厲害。」得獎的過程也驗證投資自己的成果，接下來則是繼續把握機會爭取更多的勝利。

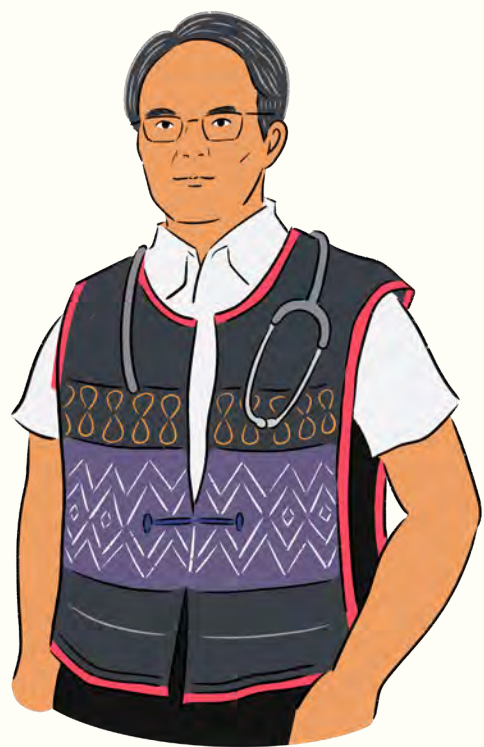
如果看更遠、未來的目標，我希望能

夠參加更多的大賽。像是今年 2023 的全國運動會，就盼望自己可以奪得田徑第一面金牌，也讓民眾看見我是來自臺南的氣勢。也期盼再更遠的未來可以回饋基層、將田徑的知識傳承給下一代的年輕選手。

Profile



學歷 臺灣體育運動大學競技運動學系
族別 Paiwan 排灣族
部落 Timur 三地門
職業 國家隊選手



Libun Tagaraus

／陳明智

臺南第一位原住民部立醫院院長

在Tjimur（三地門）部落出生、和四位兄弟姊妹一起成長的我，父親因為自幼從商感嘆自己只有國中畢業，因此寄望小孩能好好上學、重視教育。很小就離開部落，開始在屏東市就學的生活。父親做生意、母親每日從山上來回照顧小孩，在這樣家教甚嚴的環境下，我們兄弟兩成為了醫師、姐姐做護理師、妹妹國小老師。

哥哥考上醫學院，我倒是重考一次才唸到高雄醫學院。1992年畢業後就到彰化基督教醫院實習、1998年離開醫學中心，哥哥選了內科、我就順勢選擇了外科，並且培養次專科，腸胃外科。當時，身為原住民公費生，必須按照政府規定，分配到地方的衛生所服務，許多醫生有著長年的培育和經驗，卻無法在充分發揮自己的才能，被限制。在體制內抗爭的我，後來在雲林從醫，等到七、八年後規定更改，

1999年來到南投署立醫院任職外科醫師、同時也安排時間到信義鄉衛生所服務。工作穩定後，更進一步在亞洲大學唸研究所，針對地區醫院急診的轉院率做研究。

幾年前，報考了衛福部招考副院長的考試中上榜、被分配到恆春旅遊醫院。還沒到職，我就先做了確認，掌握該院連非常一般的開刀用具腹腔鏡都沒有。其實認真看待，恆春鄰近鄉鎮加起來有十萬人、暑假旅遊人口一個月十萬，恆春旅遊醫院的資源嚴重不足、轉院交通也不便。2019年到任後，我從開刀的醫生跨入管理的職位，積極改善、擴充恆春醫院的基礎設備。9月份就開了第一臺腹腔鏡腫瘤的手術，從此，腫瘤、癌症、化療，都可以在恆春治療，不用花上一個多小時到屏東市、高雄市。我認為積極強化恆春在地醫療，比起大費周章轉院的時間和經費更實際。也

對新的事務保持學習態度！
越學越多！

積極爭取到政府的前瞻預算投入恆春醫院蓋醫療大樓。這樣的經驗，讓我有了對員工、和醫院管理的看法，便繼續挑戰，考到離三地門比較近的旗山醫院待了2年。

旗山醫院後再考上了新營醫院的院長職務。和副院長的差別在於，幾乎可以自己做決策、當一個火車頭。2021年上任後，我由外而內的巡視，先從醫院外頭開始著手，像是業務員一般拜訪里長、消防局、警察局、社會團體、工業區，傾聽他們對醫院的想法，發現在地人不少人有疾病都直接到柳營奇美，反而跳過位在市中心的新營醫院。接著也疑惑醫院的行車動線，路線設計讓駕駛人不曉得如何才能進來醫院停車。種種的問題，都在一次又一次的了解後，開始做改善。

再來就是在醫院內視察，做為一個新來的院長，我並沒有直接地指導醫護人員、

行政人員，有甚麼差錯，而是透過觀察，好好地了解到底哪裡有問題、哪裡有差錯。同時也傾聽院內人員的意見，如果其他團隊抱怨另一邊，那麼就交換工作職務試看看，讓員工了解在不同的位置有不同的難處，藉此互相了解，逐漸把院內的盲點和缺陷給改善。

我期盼能替病人、醫生、護理人員，營造一個良善的醫護環境。從院內到院外，把基礎都改善、醫院也可以有良善的營利，才能向更好的未來發展，目前已經在計畫新的大樓，期盼可以進一步提升醫療資源，造福新營和鄰近地區的醫療資源。

Profile



學歷 亞洲大學健康產業管理學系碩士
族別 Paiwan 排灣族
部落 setjimur 三地門
職業 醫院院長 / 外科主治醫師



Sara Lisin

／莎拉·里幸

臺南第一位模範 Kina

我從 2005 年來到臺南鹽水，教鄰近校園的小學生族語。我們現在可以看到一個星期一次的族語課，就是從當時開始的，對我來說，除了語言和文化的傳承之外，我更常關心小孩子的生活狀況，及其家庭成長背景。我總是將每一位學童視如己出，把孩子當作是自己的小孩子在照顧。

儘管一個禮拜只有一堂族語課，我仍然盡全力照顧每一位學生。比較 2000 年初當時和現在，城鄉差距很大，鄰近地區的原住民孩童，許多身處的家庭在社會上為相對弱勢，父母親多數無暇照顧孩童，也有不少的家長自己本身並不會自己的族群語言，離開部落、原鄉的孩子們，很有可能會成為文化與傳統技藝的斷層。族語課，必須要把握時間，讓小孩知道自己的語言，如果有同學進度落後了、沒有寫作

業，我也會打電話和父母親提醒，既然選擇讓小孩子當原住民了，時間到了就要讓他去考初級認證，這樣對未來升學有幫助，是其他非原民的小孩沒有的。「我根本就不會，看不懂。」家長總是會推卸責任這樣說，但我會花時間和耐心，提醒並說服家長，不會沒有關係，重要的是陪伴小孩，一個禮拜十個單字的時間，複習、唸給爸媽聽，這才是最重要的，不僅父母親也有機會共同學習，也可以循序漸進地完成進度。

不過也有小朋友並不是這麼幸運，不同族群的婚姻、隔代教養、離婚再婚，許多的社會現象，伴隨衍生出許多的問題。在我教過的孩子當中，看過不少小孩被家長遺棄、被家暴。根據不同的學生，我會用不同的方式來關心他們，如果小孩有苦說不出、沒有可以傾訴的對象，我都歡迎

他們來找我聊天，不要把煩悶放在心裡，不要孤單面對問題、一起來解決。假如是碰到遭受家暴的孩子，我更是不顧一切，會和學校主任商討，甚至到孩子的家中，和父母親共同面對問題。最重要的就是站在小孩子的立場來思考、讓小朋友在健全的家中成長，走向一條安全的道路。我相信，問題家庭中的小孩，如果長大出了差錯，出社會便會成為社會問題，因此最好的方式就是及早從家庭、校園來照顧好小朋友。

不只是在學校，我得了解學童和家長們的狀況，回到家中，我也是一個女兒、一個兒子的母親。在校園中，我總是希望大家能好好做人，回到家裡，我並沒有特別鬆懈，尤其在手機時代的現在，我更督促孩子們，不能整天滑手機，尤其是看到他們長大後，做人父母親了，除了做一個

以身作則！
做為小孩子的好榜樣。

正經的榜樣之外，也卸下嚴肅的面容，幫忙小孩帶孫子，甚至還背著到國小、國中上課，以這樣的精神，塑造孩子能在健全的環境下，適性成長，成長路走得安穩，也才能讓他們順利長大成人，也懂得如何教下一代。

很榮幸我能在 2020 年的臺南市母親節表揚大會，獲頒為臺南市模範母親，我也成為臺南第一位模範 kina，從我自己的家庭的經營到校園的教學環境，內外都做一位能做人榜樣的母親，將這樣好的循環持續下去。



Profile

學歷 南新國中
族別 Pangcah 阿美族
部落 Haciliwan 八里灣
職業 族語老師



Talavan

／萬正雄

臺南第一位西拉雅族卓越市民

雖然還有很多人不曉得我們的身分，但我可以很驕傲地大聲說出，我是 Siraya（西拉雅）。我們同樣生活在這座島嶼上，有著豐碩的歷史文獻和文化的傳承可以證明我們的根基。現在，就盼望中央政府可以將我們視為法定原住民族之一。超過 30 年的奔波和努力，讓我成為臺南第一位西拉雅族的卓越市民，這絕非易事。

實際上，小時候我也不曉得自己和其他人有甚麼不同。在新化長大的我，曾經被人認為是「番仔」，雖然曉得有人還會說「平埔仔」。在當時，原住民族不被重視，且尚處於戒嚴，即使問長輩、鄰居，也沒有人願意回答我的疑問。

我查找資料、翻閱史料，直到有人願意告訴我真相，Siraya 有自己的語言、文字、祭典，也有我們自己的生活方式。我

才得以走在我應該走的人生道路上。我也從此踏上為自己族群「正名」的這一條漫長的道路。

我們舉辦祭典 Taai（夜祭），透過歷史文獻（蕃仔契、新港文書、以及古荷蘭語及 Siraya 語對照的《馬太福音》、《約翰福音》），我們的語言從聯合國認定的滅絕，恢復到能編纂字典、課本，現在甚至可以有青年主播在原民臺用 Siraya 語播報新聞，這些都是 Siraya 族人們、以及支持文化復振的人們共同努力得來的。

從時間線來看，Siraya 的正名以及文化的復振，好像都是循序漸進，朝向好的進展。實際上，每一關都伴隨著苦難。在「原住民」尚被稱為「山胞」的 1994 年前，我便投身於臺灣原住民族正名運動之中，參與各種社會運動，透過和其他原住民交流，彼此互相協助，體驗自身的文化。

甘願做番！
為自己的身分驕傲！

2001 年起開始了「平埔正名運動」，2009 年「全國平埔原住民部落會議」、2015 年「平埔正名高峰會議」。我們提起政府認定原住民身分的行政訴訟，耗費十多年但並未成功。從族人的簽名、聯署，到向政府遊說，都有幾百、幾千人支持，但是真正到最後要向行政法院提起訴訟時，只剩下 115 人左右願意具名站出來。最後聲請大法官釋憲，才終於在 2022 年獲得勝利。

2018 年我獲頒臺南文化獎，2021 年更被選為臺南市卓越市民，人們看著聚光燈落在我身上，但很難想像，我花了三、四十年的時間與精力，都在為了自己的身分，也就是 Siraya 的「正名」而努力，才能登上這個舞臺，受到來自政府的肯定和支持。

現在，我在故鄉新化經營名為『綠谷西拉雅』的園區。下一個階段則是繼續透

過女兒 Uma Talavan 和其夫婿萬益嘉，甚至第三代小孩，三代共同協力。這裡不僅是讓遊客來到這裡休憩，也成為 Siraya 的文化中心。歡迎學生、學者來到這裡，一起討論關於 Siraya 的事情。

Profile



學歷 小學肄業
族別 Siraya 西拉雅族
部落 Tavokan 九層嶺
職業 臺南市西拉雅文化協會
創辦理事長



Piyaw Hana

／楊姿婷

臺南第一個文化健康站計畫負責人

臺南的眷村和母親的部落花蓮 Fat'an (馬太鞍)——我從小就生活在這兩種不同的文化環境裡。我在臺南成長，也從長榮大學企管系畢業。原本我的工作是在安親班、重考班這類型的補教業，結婚後便投入全職媽媽，六年後決定再度回到職場上時。考量到臺灣少子化，學生愈來愈少，於是在醫院工作的母親建議之下，轉換跑道，踏入需求愈來愈大的高齡者市場，成為一名照顧服務員（照服員）。經歷幾個月的培訓、實習，到考取證照後，恰好遇到大光文健站有職缺，經過應徵，也順利通過面試。剛開始在文健站時，幸運地服務到一些在教會認識的長輩，讓初次接觸這個領域的我比較不那麼怕生，從2020年服務至今也已經3年多了。

照服員要做的工作包含基本急救、身體清潔、餵食、煮飯、生理量測……等，

雖然不用每項都非常專精，但樣樣都得會。除此之外，當長照的服務要結合到文健站時，更重要的是多元文化與族群的共融／共榮；例如族語就是其中之一。族語的傳承並不是單向的，大部分在站內長者遇到的情況是「我的孩子、孫子可能不見得想要學族語，但是在站內的照服員和其他長者可以透過我的分享，有機會一起來學習。」照服員不只照顧長者，同時也跟著 ina 們互相學習，彼此都能從中獲得成就感。

大光文化健康站，目前服務40位左右的長者，有八個族別的長輩，也有非原住民的成員。起初，因著大光教會蔡安祿牧師想推動服務原住民長者的事工進而成立，透過長輩們一個介紹一個進來，成了社區據點。文健站希望能讓在異鄉工作、生活的原民長者，可以

學以致用，
願你我的付出都能成為別人的祝福！

在地安老、互相照顧。在文健站，上午帶做健康操、上課、共餐。半天結束後，下午除了陪伴留下的長者活動之外，還會外訪無法到站的長輩，進行物資採買、發送，並每日將資料回傳資訊平臺。

對我來說，和長者說族語是很大的挑戰，聽還勉強可以。在文健站的 ina 常會說：「你們在都市長大的孩子，有機會要多回部落學習族語。」雖然我現在還沒有辦法完成，但能和小孩一起努力學習與傳承。身為文健站照服員，不論是在進修學習、考照、甚至到專業服務，都沒有太大的問題。但既然是文化健康站，尊重及保有文化的脈絡，與長者族群的習性也是非常重要的一環，這一點也是我們一直在努力的。

文健站除了基本的照護之外，與長輩的互動是非常重要的。對許多長者來說，

文健站就是自己另一個家，更把照服員視為家人，也因此在下班後，長者常會打電話來詢問一些事情。有些照服員可能沒辦法適應這樣的工作型態，這不只是心態上需要適應和調整，同時也要學習如何應對下班後長輩們提出的各樣需求。

文健站照服員對我來說是一份收入穩定、環境單純的工作，也是凝聚原民長輩的指標據點。不只是服務長者，更重要的是將原住民文化在都會區紮根、傳承。雖然不是每位照服員都能完美的做好每一件事情，但我們每個人都各司其職，以不同的專長來互補，團隊就能達到100分，讓我們的付出成為對他人的祝福。

Profile



學歷 長榮大學企業管理學系
族別 Pangcah 阿美族
部落 Fata'an 馬太鞍
職業 照顧服務員



Ang'ai

／葉光明

臺南第一個原住民漢堡店老闆

小時候在家中，身為長子的我，國小下課回家，便忙於燒水洗澡、煮飯，向父親學習生火的技巧，也聆聽父親訴說部落的故事。在我大學二年級，父親因病離世，仍在求學階段的我，為了照顧兩個年幼的妹妹，只能放棄自己的生涯規劃，扛起家裡經濟重擔。於是，我義無反顧地踏上職業軍人的道路。轉眼間七年過去，兩個妹妹大學畢業，我才結束軍旅生涯，這時我已經快 30 歲，才終於可以開始追求自己想要的人生。

2010 年代，正當澳洲打工遊學熱潮。我和妻子維珊也在南半球度過了兩年，體驗與在臺灣完全不同的生活。在澳洲，來自各國的年輕人都聚在這裡，為了爭取工作機會而用盡心力。雖有穩定收入和相對低廉的物價，甚至當時主管因為我們工作表現突出，鼓勵我們留下來定居，但我們

卻還是決定回到熟悉的故鄉，臺灣。

在澳洲那兩年，正值 Hla'alua（拉阿魯哇族）成為國家認定原住民族的時期。在國外經歷多元文化的洗禮，我才真正開始反思自己的文化底蘊。藉由青年會的推廣。逐漸了解昔日被分為南部的鄒族於文化上有何差異，培養起自己的族群歷史觀。

在思考回到臺灣後的打算時，我注意到臺灣各地的異國料理。無論是法國菜還是泰國料理，與我們原生文化有截然不同的飲食體驗，吸引了許多追求新滋味的客人，讓我興起開設餐廳的念頭。我常常自問：「如果開一家餐廳，應該怎麼做呢？」在那個時候，我回想起了與父親相處的童年記憶，以及 Hla'alua 的文化傳承，正是這些啟發我開設「木漢堡」的計畫。

「木漢堡」在 2016 年開業，當時情勢雖不被看好，但我們借助 30 萬元的創業

別忘記自己來自哪裡？
還有自己的身份。

基金，在安南區的交通要道上落腳。該地段除了是在地居民覓食的地方，還能吸引南來北往的遊客，以及南部科學園區的上班族。但，創業初期，我們從店面規劃、菜品開發，到建立客戶關係和忠誠度，都經歷了艱苦的過程。木漢堡沒有像剛開業的店家用 Instagram、Facebook 上打卡送東西的行銷手法，或請網紅、媒體來做宣傳的方式招攬客人，都是腳踏實地，靠著客人間真心推薦留住客人的心。我和維珊盡心盡力記住每一位客人，用心琢磨，開業 7、8 年間，建立起實在且良好的餐廳口碑，以至於各地客人，在旅途中都會特地交流道來造訪，除了用餐，更能體驗木漢堡獨特風格，認識原住民族的料理。

雖然商家總希望客人越多越好，但木漢堡是用燒材開啟新的一天，從生火開始，專心燒烤，在接單上需要花費的時間較一

般速食店來得多。舉例來說，我們有一位南科的顧客，會請我們上午九點把漢堡送到高爾夫球場。這對一般餐廳來說不是很困難，但對木漢堡而言，我們六、七點就得到店內準備。但也意味著客人看到我們的用心，我們也非常樂意接受這樣的訂單。

「木漢堡」已在現址經營七年多。然而，在炎熱的臺南天氣下，半戶外的用餐空間也讓許多客人感到不太適應。因此我們在 2023 年初，進行新店址的裝潢，未來將提供更大的室內用餐空間，並配備涼爽的冷氣。我們希望這樣的改變能夠吸引更多不同背景的客人，也能將我們 Hla'alua 對傳統的用心，讓更多人看見。

Profile



學歷 清雲科技大學土木工程學系
族別 Hla'alua 拉阿魯哇族
部落 Talunas 四社
職業 木漢堡創辦人



Tali

／蔡玉枝

臺南第一位平地原住民議員

我來自花蓮光復鄉馬太鞍部落，除了就讀小學前留在部落生活外，求學過程初中到大學大都的日子都在外地渡過，隨後就業、成家都留在臺南並定居至今。從事教職先後任教小學、國中、大專院校達 35 年，退休後投入社服工作及擔任族語支援教學工作迄今。2010 年臺南市升格改制為直轄市，增設原住民山原與平原議員各 1 人，在族人的鼓勵支持在多位參選者激烈競爭下順利當選首任的平地原住民議員。

1980 年代，臺灣社會還沒有「原住民」這個名詞，我們被稱呼為「山胞（番仔）」。那時，我剛來到臺南，人生地不熟，再加上兼顧家庭和孩子少與外人交流。當時我常抱持著許多疑惑，臺南有像是我們這樣從外地來的族人嗎？在臺南這樣一個相較於其他縣市原住民各族部落較少的城

市，從各地來到此地工作、求學的原住民，都是怎麼過生活的呢？有一次，我在逛夜市的時候，看到在路邊攤販中的乞討婦人，被逛街的路人歧視驅趕，我的直覺她應該是族人，立刻過去詢問，也驗證我的想法。也是那時我才發現，原來有不少的族人是處於社會的弱勢，也讓我起心動念，想要更了解臺南的族人。到底有多少人？都居住在哪裡？這個念頭，就是我從政的初衷。有機會我想為我的族群來發聲，要維護族群的尊嚴、爭取增進族人的福祉。

在那沒有電腦、網路、手機的年代。我從抄寫電話簿開始，一個一個親自打電話，記錄、串連，逐漸形成原住民的網絡。從一開始的聚會，凝聚都會區原住民的族群意識，再到後來開始包遊覽車出遊，聯繫起個體間的感情。網絡形成後，我也慢慢地變成臺南原住民圈內的重要角。或許就

持續為族人爭取福利！

是因為有著這樣子的人脈做基礎，再加上對原住民族事務的關心，在原臺南縣市合併後，在族人的鼓勵與支持投入選舉爭取平地原住民的議員，從多人參選的激烈競爭中順利當選了臺南市議會第 1 屆議員。

上任後，積極爭取族人在臺南市的福祉，降低回復傳統名字的困難度、增設學童獎勵與免費營養午餐、協助弱勢家庭、親自為 55 歲以上的長者送蛋糕慶生，也造訪各地區族人，關懷族人的生活狀況，傾聽族人們的需求，並強烈要求市府在各區公所設置原民窗口服務族人。碰上不公不義的事情，我也會在議會質詢時提出建議、糾正，甚至跨越縣市和族別，替原住民發聲。2012 年，電視綜藝節目因節目效果，將「山地部落女人就在家裡遊手好閒」的笑話，公然在全國有線電視播放。我認為這會加深社會大眾對原住民族的誤解，

因此趕緊和議會中的原住民議員聯合召開「立即停止污名化 向原住民道歉」記者會，從地方向全國性電視臺抗議。

連續擔任兩屆的平地原住民議員後，現在，Ingay 獲得選民的支持而當選，他問政的用心與專業是大家有目共睹的，在這十幾年來，臺南族人的生活環境有了非常大的改善。雖然我從議會卸任，但依然持續為地方服務，和族人們維繫感情，我堅持初衷永續服務，希望族人在臺南安居樂業，為明天更好的生活。

Profile



學歷 國立臺南師院國民教育研究所
族別 Pangcah 阿美族
部落 vata'an 馬太鞍
職業 調解委員會委員



Chiku Kuni

／璣谷·古尼

臺南第一個回復傳統名字原住民

我是在 1998 年申請登記原住民回復傳統姓名的，身分證寫著的是「Chiku Kuni 璣谷·古尼」漢字與羅馬字並列。我們現在可以前往戶政事務所輕鬆地申請恢復原住民族傳統名稱，不再受到限制、歧視、和刁難，實際上是花了二十多年的時間才走到現在這一步，更何況是在 1995 年《姓名條例》修正前，連使用自己的名字做為身分證的證件名都不行。

我從小生活在基督教的家庭，在南投縣仁愛鄉 Gungu（春陽）部落長大。這裡日治時期稱為「櫻社」Sakura，當地族人稱櫻花為「史努櫻」，現在承襲日名稱為「史努櫻部落」。在臺南神學院唸研究所時，遭遇九二一大地震，我和現在的丈夫蔡南信牧師（當時的學生會長）一起前往重災區參與竹山工作隊，共同協助災後重建。震災區資源相當匱乏，不僅家庭要重整旗

鼓，當地人的精神、心靈也需要有寄託的地方。隔年我們畢業後，便決定在當地開拓瑞竹教會並結合竹山重建中心，為災區服務。從此我們的身分也成為了牧師和牧師娘，從事服侍上帝的事工。

我們兩人都對原住民相關議題非常關心，因此我早在第一時間，1998 年就前往戶政事務所將原本政府強制規定的平地人姓名恢復為 Seediq（賽德克）的傳統名稱。自己恢復傳統名時還算順利，不過到了第一個孩子要回復傳統名時，在現場產生了衝突。也許是因為法令更改沒多久，許多基層的承辦人員並沒有足夠的經驗和認知各族的文化差異，當時承辦員態度強硬，不讓我的小孩照 Seediq 的「父子聯名制」來命名，硬是套入平地人「姓氏」的概念，把自己的思維套用在原住民的命名文化。

所謂的「父子聯名制」，拿我的名字來

舉例，Chiku Kuni 意思就是「我是 Kuni 的孩子我叫做 Chiku。」而我的小孩則是要跟我的名字，應該叫做 Mayas Chiku 而不是 Mayas Kuni。當時和承辦的公務人員溝通，花了一個多小時仍然無解，我才立即轉換態度、口氣，透過請示主管、甚至打電話到仁愛鄉戶政事務所請益，在經過原鄉單位的解釋後才成功完成命名。

對原住民各族群來說，身分證完全回復傳統名稱，即使在 2023 年的現在，還是有許多不方便的地方甚至是遭到誤解和歧視。再加上回復傳統名稱後，接續還有銀行存簿、駕照、健保卡……等難關，都是得一一再去解釋和說服的。不過我們一家小孩都做先鋒！大女兒 Mayas Chiku（瑪雅思·璣谷）、二女兒 Muwai Chiku（沐愛·璣谷），幼子 Samu Chiku（撒霖·璣谷），都傳承

尊重理解！

用自己的名字光榮生活。

了 Seediq 的名字。講實在的，其實回復名稱、堅持原住民的傳統文化，有一個很大的助力，就是來自於周遭的親朋好友，是不是尊重你原住民的身分，你才能夠光榮地生活在這個環境。

有了共同支持和奮鬥的丈夫，目前在玉井教會的蔡南信牧師的支持，不只要有自我認同、還要有社會大眾的接納，才能共同地將文化復振，這是目前整個國家還必須要努力的目標。我也期盼在未來，族人們在恢復名字時可以不要再受到壓力和歧視，順利地擁有自己的本名。

Profile



學歷 臺南神學院
族別 Seediq 賽德克族
部落 Snuwing 史努櫻
職業 臺南市原住民婦幼關懷協會總幹事



Rata Marang

／簡德輝

臺南第一位取得族語優級認證的原住民

了解自己的文化、
相信自己的信仰。

從小，我在 Tafalong（太巴塢）部落，和九個兄弟姊妹一同成長。排行最小的我，沒有按照父親的意思在初中畢業後去跑遠洋漁船，而是靠自己的能力考上花蓮高工，接著 1979 年考上陸軍軍官學校，1980 年則是考上了臺南直升機飛行學校，來維持自己的生活。

在臺南生活，也認識了 Paiwan（排灣）族的太太，1983 年結婚，2006 年退休，歷經 25 年多的軍旅生涯，退休後則是開始擔任族語老師，甚至更進一步地成為推廣族語的一員。

小時候在部落的生活，無論是在家中和兄弟姊妹談話還是在部落裡頭的社交互動，都是說 Sowal no Pangcah（阿美族語），對我來說，族語就像是呼吸一般在自然不過的事情。「不能講方言，方言會被處罰。」儘管是校園禁說方言的時代，下課

時同學間也是用族語對話。我們從牙牙學語開始便透過族語認識世界，生活環境被族語環繞著，那是我們生活的一部分，自然而然成了族語專家。

時代變遷，政府和民間開始重視原住民族的文化、提倡本土語言的浪潮。2001 年我還在軍中的時候，通過了第一屆「原住民族語言能力認證」，後來 2018 年的秀姑巒阿美優級認證榮獲優級榜首，也因此成為臺南市第一位通過優級認證的市民。

退休後，2005 年開始擔任族語老師的我，有多餘的時間可以採集部落的口傳故事。即使身為臺南市民，我從不忘記自己來自 Afalong，重要的祭儀仍然照常回部落參與。每一次有機會碰到老長輩，就趕緊詢問自己不懂的地方，錄音、筆記、田野調查，將這些故事記錄，整理為教

材，出版成書籍，將 Pangcah 的故事繼續傳承下去。做為族語推廣的一員，我認為，族語不是只要能聽、說、讀、寫就好而已，比這些還要更重要的就是守護自己的文化。

從小到大我感受到西方宗教的傳入，改變部落生態，就連教學童的課本《九階教材》也被影響，像是第四階第七課「O pilipayan」（我們去教會做禮拜），便沒有傳達到「pipato'ayaan to to'as（我們去祭祖）」的文化。

如果最基本的課程都把傳統信仰和文化拿掉，那可能也就不曉得自己來自哪裡，以前的人怎麼過活。不是動不動就說傳統，而是要去追根究底、要去深刻了解。就像是 ilisin 現在被叫做豐年祭，成了青年人們的吃喝玩樂的節日，以後長大成為頭目，還是要繼續這樣嗎？

在族語逐漸流逝的現代社會，我持續以我的專業，在儀式慶典和年齡階級中學習一切 Pangcah 的精神與文化，考族語認證、翻閱族語羅馬字字典，就像是一次又一次地恢復自己的記憶，找回自己熟悉的 Pangcah 文化和精神。

Profile



學歷 陸軍官校直升機航空系
族別 Pangcah 阿美族
部落 Afalong 太巴塢
職業 族語教師

《原登峰Lokah No.1原民典範》

臺南市各級學校原住民族教育補充教材 聚焦臺南

發行人／黃偉哲

發行單位／臺南市政府原住民族事務委員會

總編輯／Salau Kaljimuran 白惠蘭

主編／Sangas Losing

校對／沈柏宇、李亦修

插畫／謝佳蓉

工作小組／林東征、蔣宇婷、paules patalaq林岱君、劉珈宜

執行單位／水星出版有限公司

—— 版權所有 請勿翻印 ——



臺南市政府
TAINAN CITY GOVERNMENT



臺南市政府原住民族事務委員會
Indigenous Peoples Affairs Commission, Tainan City Government